

6

ཆགས་མེད་བདེ་སྐྱོན།

A PRAYER FOR REBIRTH IN THE PURE REALM
OF SUKHAVATI

ནུམ་དག་བདེ་ཆེན་ཞིང་གི་སྣོན་ལམ། འདི་ཉིད་ཆག་མེད་སྐྱུགས་དམ་མཛོད། །ལག་པ་ན་ཡང་འབད་ནས་
བྲིས། །མང་པོ་འགའ་ལ་ཞེ་པན་བསམ། །དཔེ་སྣོད་འདོད་མི་གདའ་ན་གཡོར། །འདི་ལས་པན་ཡོན་ཆེ་
བ་མེད། །འདི་ལས་ཟབ་པའི་གདམས་ངག་མེད། །ང་ཡི་ཚོས་གྱི་རྩ་བ་ཡིན། །རང་གར་མ་བསྐྱར་ཉམས་
ལེན་འབྱུངས། །འདི་ནི་མཛོད་ལུགས་ཡིན་པའི་ཕྱིར། །ལུང་མ་ཐོབ་ཀྱང་འདོན་ནི་རུང།

This is the treasury of Karma Chagme's practice. I have written it with the work of my own hand. I think it might benefit quite a few beings. If you don't want to copy it, borrow it. There is nothing more beneficial than this. There are no instructions more profound than this. It is the root of my Dharma. Don't cast it aside; strive in its practice. As this is of the sutra tradition, it is appropriate To recite it even if you have not received the transmission.

ཨེ་མ་ཧོ།

e ma ho
Emaho!

འདི་ནས་ཉི་མ་རུབ་གྱི་ཕྱོགས་རོལ་ན། །

di ne nyi ma nup kyi chok röl na
In the direction of the setting sun from here,

གངས་མེད་འཇིག་རྟེན་མང་པོའི་པ་རོལ་ན། །

drang me jik ten mang poy pa rol na
Past innumerable worlds

ཅུང་བེད་སྟེང་དུ་འཕགས་པའི་ཡུལ་ས་ན། །

chung se teng du pak pay yül sa na

And slightly elevated above us,

རྣམ་པར་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་བདེ་བ་ཅན། །

nam par dak pay shing kham de wa chen

Is the pure realm of Sukhavati.

བདག་གི་ཚུ་སུར་མིག་གིས་མ་མཐོང་ཡང་། །

dak gi chu bur mik gi ma tong yang

Although I do not see it with my physical eye,

རང་སེམས་གསལ་བའི་ཡིད་ལ་ལམ་མེར་གསལ། །

rang sem sal way yi la lam mer sal

It is vividly clear in my mind.

དེ་ན་བཙུག་ལྷན་རྒྱལ་བ་འོད་དཔག་མེད། །

de na chom den gyal wa ö pak me

There resides the bhagavan Amitabha.

ཕྲ་ལྷ་གའི་མདོག་ཅན་གཟི་བརྗིད་འབར། །

pe ma ra gay dok chen si ji bar

The color of ruby, he blazes with majesty.

དབུ་ལ་གཙུག་ཏོར་ཞབས་ལ་འཁོར་ལོ་སོགས། །

u la tsuk tor shap la khor lo sok

He is adorned by the thirty-two good marks and the eighty signs,

མཚན་བཟང་སོ་གཉིས་དཔེ་བྱད་བརྒྱད་ཅུས་སྤྲུམ། །

tsen sang so nyi pe che gye chü tre

Such as the ushnisha on his head and the wheels on his feet.

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མཉམ་གཞག་ལྷུང་བཟེད་འཛིན། །

shal chik chak nyi nyam shak lhung se dzin

He has one face and two hands and holds an alms bowl in meditation.

ཚོས་གོས་རྣམ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་སྦྱིལ་ཁྱུང་གིས། །

chö gö nam sum söl shing kyil trung gi

Wearing the three Dharma robes, he is seated in vajra posture

པདྨ་སྟོང་ལྗན་ཟླ་བའི་གདན་སྟེང་དུ། །

pe ma tong den da way den teng du

On a thousand-petaled lotus and a moon disk seat.

བྱང་ཚུབ་ཤིང་ལ་སྐྱ་རྒྱབ་བརྟེན་མཛད་དེ། །

jang chup shing la ku gyap ten dze de

His back is supported by a bodhi tree.

སྤྲུམ་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་རྒྱང་ནས་བདག་ལ་གཟིགས། །

tuk jey chen gyi gyang ne dak la sik

He gazes upon me from a distance with compassionate eyes.

གཡས་སུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སྤྱན་རས་གཟིགས། །

ye su jang chup sem pa chen re sik

On his right is the bodhisattva Avalokita.

སྐྱུ་མདོག་དཀར་པོ་ཕྱག་གཡོན་པད་དཀར་འཛིན། །

ku dok kar po chak yön pe kar dzin

He is white and holds a white lotus in his left hand.

གཡོན་དུ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཚེན་ཐོབ། །

yön du jang chup sem pa tu chen top

On Amitabha's left is the bodhisattva Mahasthamaprapta.

སྔོན་པོ་དོ་རྗེས་མཚན་པའི་དུད་གཡོན། །

ngön po dor jey tsen pay pe ma yön

He is blue and holds in his left hand a lotus with a vajra on it.

གཡས་གཉིས་སྐྱབས་སྦྱིན་ཕྱག་རྒྱ་བདག་ལ་བསྟན། །

ye nyi kyap jin chak gya dak la ten

The right hands of them both display to me the mudra of giving protection.

གཙོ་བོ་གསུམ་པོ་རི་རྒྱལ་ལྷུན་པོ་བཞིན། །

tso wo sum po ri gyal lhün po shin

These three principals are like Mount Meru,

ལྷང་ངེ་ལྷན་ནེ་ལྷམ་མེར་བཞུགས་པའི་འཁོར། །

lhang nge lhen ne lham mer shuk pay khor

Vivid, distinct, and brilliant.

བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའི་དགེ་སློང་བྱེ་བ་འབུམ། །

jang chup sem pay ge long che wa bum

Their retinue is a trillion bodhisattva bhikshus.

ཀུན་ཀྱང་གསེར་མདོག་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་བརྒྱན། །

kün kyang ser dok tsen dang pe che gyen

All of them are golden in color and adorned by the marks and signs.

ཚོས་གོས་རྣམ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་སེར་ལྗེ་མ་མེ། །

chö gö nam sum söl shing ser tem me

Wearing the three Dharma robes, they fill the realm with yellow.

མོས་གུས་ཕྱག་ལ་ཉེ་རིང་བྱད་མེད་ཕྱིར། །

mö gü chak la nye ring khye me chir

As there is no difference between near and far for devoted prostration,

བདག་གི་སྒོ་གསུམ་གསུམ་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

dak gi go sum gü pay chak tsal lo

I devotedly prostrate to you with my three gates.

ཚོས་སྐྱ་སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས་རིགས་ཀྱི་བདག །

chö ku nang wa ta ye rik kyi dak

The dharmakaya Amitabha is the lord of the family.

ཕྱག་གཡས་འོད་ཟེར་ལས་སྐྱལ་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

chak ye ö ser le trul chen re sik

The light-rays of his right hand emanate Avalokita

ཡང་སྐྱེལ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་བྱེ་བ་བརྒྱ། །

yang trul chen re sik wang che wa gya

And a billion further emanations of Avalokita.

ཕྱག་གཡོན་འོད་ཟེར་ལས་སྐྱེལ་སྐྱོལ་མ་སྟེ། །

chak yön ö ser le trul drol ma te

The light-rays of his left hand emanate Tara

ཡང་སྐྱེལ་སྐྱོལ་མ་བྱེ་བ་སྤག་བརྒྱ་འབྱེད། །

yang trul drol ma che wa trak gya gye

And a billion further emanations of Tara.

ཕྱགས་ཀྱི་འོད་ཟེར་ལས་སྐྱེལ་པདྨ་འབྱུང་། །

tuk kyi ö ser le trul pe ma jung

The light-rays of his heart emanate Padmakara

ཡང་སྐྱེལ་ཨོ་རྒྱན་བྱེ་བ་སྤག་བརྒྱ་འབྱེད། །

yang trul or gyen je wa trak gya gye

And a billion further emanations of Padmakara.

ཚོས་སྐྱེའོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

chö ku ö pak me la chak tsal lo

I prostrate to the dharmakaya Amitabha.

སངས་རྒྱས་སྐྱུན་གྱིས་ཉིན་མཚན་དུས་དྲུག་ཏུ། །

sang gye chen gyi nyin tsen dü druk tu

Buddha, you kindly and constantly regard

སེམ་ཅན་ཀུན་ལ་བརྩེ་བས་རྟག་ཏུ་གཟིགས། །

sem chen kün la tse way tak tu sik

All beings throughout the six times of day and night.

སེམ་ཅན་ཀུན་གྱི་ཡིད་ལ་གང་དྲན་པའི། །

sem chen kün gyi yi la gang dren pay

You always know what thoughts

རྣམ་རྟོག་གང་འགྲུ་རྟག་ཏུ་སྤྲུགས་ཀྱིས་མཁྱེན། །

nam tok gang gyu tak tu tuk kyi khyen

Are moving through the mind of every being.

སེམ་ཅན་ཀུན་གྱིས་ངག་ཏུ་གང་སྒྲིས་ཚིག། །

sem chen kün gyi ngak tu gang me tsik

You always hear distinctly

རྟག་ཏུ་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྒྲན་ལ་གསལ། །

tak tu ma dre so sor nyen la sen

The words spoken by every being.

ཀུན་མཁྱེན་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

kün khyen ö pak me la chak tsal lo

I prostrate to the omniscient Amitabha.

ཚོས་སྤངས་མཚམས་མེད་བྱས་པ་མ་གཏོགས་པ། །

chö pang tsam me che pa ma tok pa

It is said that, other than those who have rejected Dharma

ཁྱེད་ལ་དད་ཅིང་སློན་ལམ་བཏབ་ཚད་ཀྱན། །

khye la de ching mön lam tap tse kün

Or done any of the five worst actions, all who have faith in
you

བདེ་བ་ཅན་དེར་སྐྱེ་བའི་སློན་ལམ་གྱུ་བ། །

de wa chen der kye way mön lam drup

And make the aspiration to be born in Sukhavati will fulfill
that aspiration.

བར་དོར་བྱོན་ནས་ཞིང་དེར་འབྲེན་པར་གསུངས། །

bar dor jön ne shing der dren par sung

You will appear in the bardo and lead them to your realm.

འབྲེན་པ་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

dren pa ö pak me la chak tsal lo

I prostrate to the guide Amitabha.

ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེ་ཚེ་བསྐླལ་པ་གངས་མེད་དུ། །

khye kyi ku tse kal pa drang me du

For the length of your life, innumerable kalpas,

སྐྱ་ངན་མི་འདའ་ད་ལྟ་མཛོན་སུམ་བཞུགས། །

nya ngen mi da ta ta ngön sum shuk

You will not pass into nirvana. You abide manifestly now.

ཁྱེད་ལ་ཚེ་གཅིག་གུས་པས་གསོལ་བ་ཏབ་ན། །

khye la tse chik gü pay söl tap na

It is said that anyone who prays to you with one-pointed devotion,

ལས་ཀྱི་རྣམ་པར་སྤྲིན་པ་མ་གཏོགས་པ། །

le kyi nam par min pa ma tok pa

Even if their lifespan is exhausted,

ཚེ་བཟང་པ་ཡང་ལོ་བརྒྱ་ཐུབ་པ་དང་། །

tse se pa yang lo gya tup pa dang

Unless that is caused by the ripening of karma,

དུས་མིན་འཚི་བ་མ་ལུས་བསྐྱོག་པར་གསུངས། །

dü min chi wa ma lü dok par sung

Will live a hundred years. You will avert all untimely death.

མགོན་པོ་ཚེ་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལོ། །

gön po tse pak me la chak tsal lo

I prostrate to the protector Amitayus.

སྟོང་གསུམ་འཛིག་རྟེན་རབ་འབྱམས་གྲངས་མེད་པ། །

tong sum jik ten rap jam drang me pa

It is said that there is greater merit

རིན་ཚེན་གྱིས་བཀའ་སློན་པ་བྱིན་པ་བས། །

rin chen gyi kang jin pa jin pa way

In hearing the names Amitabha and Sukhavati

འོད་དཔག་མེད་པའི་མཚན་དང་བདེ་བ་ཅན། །

ö pak me pay tsen dang de wa chen

And joining one's palms with faith

ཐོས་ནས་དད་པས་ཐལ་མོ་སྐྱར་བྱས་ན། །

tö ne de pay tal mo jar che na

Than in filling countless billion-world realms

དེ་ནི་དེ་བས་བསོད་ནམས་ཆེ་བར་གསུངས། །

de ni de way sö nam che war sung

With jewels and giving them in generosity.

དེ་ཕྱིར་འོད་དཔག་མེད་ལ་གུས་ཕྱག་འཚལ། །

de chir ö pak me la gü chak tsal

I therefore prostrate to Amitabha with devotion.

གང་ཞིག་འོད་དཔག་མེད་པའི་མཚན་ཐོས་ནས། །

gang shik ö pak me pay tsen tö ne

Anyone who, hearing Amitabha's name,

ཁ་ཞེ་མེད་པར་སླིང་ཁོང་རུས་པའི་གཏིང་། །

kha she me par nying khong rü pay ting

Sincerely gives rise to faith

ལན་གཅིག་ཙམ་ཞིག་དད་པ་སྐྱེས་པ་ན། །

len chik tsam shik de pa kye pa na

From the depths of their heart even once

དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་ལམ་ལས་སྤྱིར་མི་ལྡོག། ༡

de ni jang chup lam le chir mi dok

Cannot be turned back from the path of awakening.

མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ༡

gön po ö pak me la chak tsal lo

I prostrate to the protector Amitabha.

སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་པའི་མཚན་ཐོས་ནས། ༡

sang gye ö pak me pay tsen tö ne

Having heard the name of the buddha Amitabha,

དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སྤྱིར་པོ་མ་ཐོབ་བར། ༡

de ni jang chup nying po ma top bar

Until one reaches the essence of awakening,

བྱད་མེད་མི་སྐྱེ་རིགས་ནི་བཟང་པོར་སྐྱེ། ༡

bü me mi kye rik ni sang por kye

One will not be born as a woman without power. One will be born of good family.

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཚུལ་བྱིམས་རྣམ་དག་འགྱུར། ༡

tse rap kün tu tsül trim nam dak gyur

In every birth one's morality will be pure.

བདེ་གཤེགས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ༡

de shek ö pak me la chak tsal lo

I prostrate to the sugata Amitabha.

བདག་གི་ལུས་དང་ལོངས་སྤོད་དག་ཅུང་བཅས། །

dak gi lü dang long chö ge tsar che

I offer my body, possessions, and roots of virtue;

དངོས་སུ་འབྱོར་བའི་མཚོན་པ་ཅི་མཆིས་པ། །

ngö su jor way chö pa chi chi pa

Whatever actually prepared offerings there are;

ཡིད་སྤུལ་བཀྲ་ཤིས་རྫས་རྟགས་རིན་ཆེན་བདུན། །

yi trul ta shi dze tak rin chen dün

Mentally emanated auspicious substances and signs, and the
seven jewels;

གཤོད་ནས་གྲུབ་པ་སྟོང་གསུམ་འཛིག་ཉེན་གྱི། །

dö ne drup pa tong sum jik ten gyi

The pre-existing billion worlds with their billion sets

སྤིང་བཞི་རི་རབ་ཉི་ལྔ་བྱེ་བ་བརྒྱ། །

ling shi ri rap nyi da je wa gya

Of four continents, Mount Meru, the sun, and the moon;

ལྷ་ལྷ་མི་ཡི་ལོངས་སྤོད་ཐམས་ཅད་ཀུན། །

lha lu mi yi long chö tam che kün

And all the luxuries of gods, nagas, and humans.

སློ་ཡིས་སྒྲངས་ཉེ་འོད་དཔག་མེད་ལ་འབུལ། །

lo yi lang te ö pak me la bul

Bringing all these to mind, I offer them to Amitabha.

བདག་ལ་ཕན་ཕྱིར་སྤྲུགས་མེད་སྟོབས་ཀྱིས་བཞེས། །

dak la pen chir tuk jey top kyi she

For my benefit, accept them through your compassion.

ཕ་མས་ཐོག་དངས་བདག་སོགས་འགོ་ཀུན་གྱི། །

pa may tok drang dak sok dro kün gyi

I confess all the wrongdoing I and all beings, my parents included,

ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

tok ma me pay dü ne da tay bar

Have done throughout beginningless time up to now,

སློག་བཅད་མ་བྱིན་སྤངས་དང་མི་ཚངས་སྤྱད། །

sok che ma jin lang dang mi tsang chö

Such as killing, stealing, and fornication:

ལུས་ཀྱི་མི་དགེ་གསུམ་པོ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

lü kyi mi ge sum po tol lo shak

I admit and confess the three wrongdoings of body.

རྩྭ་དང་སྤྲ་མ་ཚིག་རྩུབ་དག་འབྲུལ་བ། །

dzün dang tra ma tsik tsup ngak khyal wa

Lying, calumny, harsh words, and gossip:

དག་གི་མི་དགེ་བཞི་པོ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

ngak gi mi ge shi po tol lo shak

I admit and confess the four wrongdoings of speech.

བརྒྱུ་སེམས་གཞོན་སེམས་ལོག་པར་ལྟ་བ་སྟེ། །

nap sem nö sem lok par ta wa te

Covetousness, malice, and wrong views:

ཡིད་ཀྱི་མི་དགོ་གསུམ་པོ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

yi kyi mi ge sum po tol lo shak

I admit and confess the three wrongdoings of mind.

ཕ་མ་སློབ་དཔོན་དག་བཙོམ་བསད་པ་དང་། །

pa ma lop pön dra chom se pa dang

The killing of one's father, mother, acharya, or an arhat

རྒྱལ་བའི་སྐུ་ལ་ངན་སེམས་སྐྱེས་པ་དང་། །

gyal way ku la ngen sem kye pa dang

And the shedding of a buddha's blood with malicious intent:

མཚམས་མེད་ལྡེ་ཡི་ལས་བསགས་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

tsam me nga yi le sak tol lo shak

I admit and confess the five worst actions.

དགོ་སློང་དགོ་ཚུལ་བསད་དང་བཙུན་མ་ཕབ། །

ge long ge tsul se dang tsün ma pap

Killing a bhikshu or shramanera, seducing a nun,

སྐུ་གཟུགས་མཚོན་རྟེན་ལྷ་ཁང་བཞིག་ལ་སོགས། །

ku suk chö ten lha khang shik la sok

And destroying images, stupas, or temples:

ཉེ་བའི་མཚམས་མེད་སྤྲིག་བྱས་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

nye way tsam me dik che tol lo shak

I admit and confess the nearly worst actions.

དཀོན་མཚོག་ལྷ་ཁང་གསུང་རབ་རྟེན་གསུམ་སོགས། །

kön chok lha khang sung rap ten sum sok

Swearing by the Three Jewels, temples, scriptures,

དཔང་ཞེས་ཚད་བཙུགས་མནའ་ཟོས་ལ་སོགས་པ། །

pang she tse tsuk na sö la sok pa

Or the three supports, and swearing by them falsely:

ཚོས་སྤངས་ལས་ངན་བསགས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

chö pang le ngen sak pa tol lo shak

I admit and confess the wrongdoing of rejecting Dharma.

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་བསད་ལས་སྤྲིག་ཆེ་བ། །

kham sum sem chen se le dik che wa

Worse than killing all beings in the three realms

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་སྐྱུར་བ་བཏབ། །

jang chup sem pa nam la kur wa tap

Is the denigration of bodhisattvas.

དོན་མེད་སྤྲིག་ཆེན་བསགས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

dön me dik chen sak pa tol lo shak

I admit and confess pointless great wrongdoing.

དགོ་བའི་ཕན་ཡོན་སྒྲིག་པའི་ཉེས་དམིགས་དང་། །

ge way pen yön dik pay nye mik dang

Thinking that the benefits of virtue, the harm from
wrongdoing,

དམྱལ་བའི་སྤྱག་བསྐྱལ་ཚེ་ཚད་ལ་སོགས་པ། །

nyal way duk ngel tse tse la sok pa

And the suffering and lifespan in hell

ཐོས་ཀྱང་མི་བདེན་བཤད་ཚོད་ཡིན་བསམ་པ། །

tö kyang mi den she tsö yin sam pa

Are untrue, mere sayings,

མཚམས་མེད་ལྔ་བས་བྱ་བའི་ལས་ངན་པ། །

tsam me nga we tu way le ngen pa

Is worse than the five worst actions.

ཐར་མེད་ལས་ངན་བསགས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

tar me le ngen sak pa tol lo shak

I admit and confess the wrongdoing from which it is hard to
be freed.

ཕམ་པ་བཞི་དང་ལྔ་མ་བཅུ་གསུམ་དང་། །

pam pa shi dang lhak ma chu sum dang

The four defeats, the thirteen remainders, the downfalls,

སྤང་ལྷུང་སོར་བཤགས་ཉེས་བྱས་སྡེ་ཚན་ལྟ། །

pang tung sor shak nye che de tsen nga

The confessables, and the misdemeanors—the five classes:

སོ་ཐར་ཚུལ་ཁྲིམས་འཆལ་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

so tar tsül trim chal wa tol lo shak

I admit and confess impairments of the pratimoksha morality.

ནག་པོའི་ཚོས་བཞི་ལྷུང་བ་ལྔ་ལྔ་བརྒྱད། །

ngak poy chö shi tung wa nga nga gye

The four negativities; and the five, five, and eight downfalls:

བྱང་སེམས་བསྐྱབ་པ་ཉམས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

jang sem lap pa nyam pa tol lo shak

I admit and confess impairments of the bodhisattva training.

རྩ་ལྷུང་བཅུ་བཞི་ཡན་ལག་སྦྲེལ་པོ་བརྒྱད། །

tsa tung chu shi yen lak pom po gye

The fourteen root downfalls and the eight major branches:

གསང་སྒྲགས་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

sang ngak dam tsik nyam pa tol lo shak

I admit and confess impairments of secret mantra samaya.

སྦྲོམ་པ་མ་ཞུས་མི་དགའི་ལས་བྱས་པ། །

dom pa ma shü mi gey le che pa

The wrongdoing done when not under vows,

མི་ཚངས་སྐྱོད་དང་ཆང་འཐུང་ལ་སོགས་པ། །

mi tsang chö dang chang tung la sok pa

Such as fornication and drinking alcohol,

རང་བཞིན་ཁ་ན་མ་བོའི་སྲིག་པ་སྟེ། །

rang shin kha na ma toy dik pa te

Actions that are naturally unwholesome:

སྲིག་པ་སྲིག་ཏུ་མ་ཤེས་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

dik pa dik tu ma she tol lo shak

I admit and confess unwitting wrongdoing.

སྐྱབས་སྡོམ་དབང་བསྐྱར་ལ་སོགས་བོའི་ན་ཡང་། །

kyap dom wang kur la sok top na yang

Although I have taken the vow of refuge and empowerments,

དེ་ཡི་སྡོམ་པ་དམ་ཚིག་བསྐྱུང་མ་ཤེས། །

de yi dom pa dam tsik sung ma she

I admit and confess downfalls of commitment through

བཅས་པའི་ལྷུང་བ་ཕོག་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

che pay tung wa pok pa tol lo shak

Not knowing how to keep the vows and samaya they entail.

འགྲོད་པ་མེད་ན་བཤགས་པས་མི་འདག་པས། །

gyö pa me na shak pay mi dak pay

Without regret, confession will not purify.

སྲུང་བྱས་སྤྲིག་པ་ཁོང་དུ་དུག་སོང་ལྟར། །

ngar che dik pa khong du duk song tar

I confess all past wrongdoing with great shame, fear, and
regret,

ངོ་ཚ་འཇིགས་སྐྱབས་འགྱུར་པ་ཆེན་པོས་བཤགས། །

ngo tsa jik trak gyö pa chen poy shak

As though I had swallowed poison.

ཕྱིན་ཆད་སྡོམ་སེམས་མེད་ན་མི་འདག་པས། །

chin che dom sem me na mi dak pay

If there is no commitment henceforth, there will be no
purification.

ཕྱིན་ཆད་སློག་ལ་བབས་ཀྱང་མི་དགའི་ལས། །

chin che sok la bap kyang mi gey le

From now onward, even at the risk of my life,

ད་ནས་མི་བགྱིད་སེམས་ལ་དམ་བཅའ་བརྒྱུད། །

da ne mi gyi sem la dam cha sung

I vow not to engage in wrongdoing.

བདེ་གཤེགས་འོད་དཔག་མེད་པ་སྲས་བཅས་ཀྱིས། །

de shek ö pak me pa se che kyi

Sugata Amitabha and your bodhisattvas,

བདག་རྒྱུད་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dak gyü yong su dak par jin gyi lop

Grant your blessings that my being be purified.

གཞན་གྱིས་དག་བ་བྱེད་པ་ཐོས་པའི་ཚོ། །

shen gyi ge wa che pa tö pay tse

If, when one hears of another's virtue,

དེ་ལ་སྐྱབ་དོག་མི་དགའི་སེམས་སྤངས་ནས། །

de la trak dok mi gey sem pang ne

One is without the negativity of jealousy

སྤོང་ནས་དགའ་བས་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ན། །

nying ne ga way je su yi rang na

And rejoices from one's heart,

དེ་ཡི་བསོད་ནམས་མཉམ་དུ་ཐོབ་པར་གསུངས། །

de yi sö nam nyam du top par sung

It is said that one will gain equal merit.

དེ་ཕྱིར་འཕགས་པ་རྣམས་དང་སོ་སྐྱེ་ཡིས། །

de chir pak pa nam dang so kye yi

I therefore rejoice in all the virtuous deeds

དག་བ་གང་བསྐྱབས་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ངོ། །

ge wa gang drup kün la yi rang ngo

Of aryas and ordinary beings.

སྤྲ་མེད་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས། །

la me jang chup chok tu sem kye ne

I rejoice in their generation of bodhichitta

འགྲོ་དོན་གྱི་ཆེན་མཚན་ལ་ཡི་རང་ངོ་། །

dro dön gya chen dze la yi rang ngo

And their vast benefit for beings.

མི་དགེ་བཅུ་པོ་སྤངས་པ་དགེ་བ་བཅུ། །

mi ge chu po pang pa ge wa chu

The ten virtues that are the opposites of the ten
wrongdoings—

གཞན་གྱི་སློག་བསྐྱབ་སྦྱིན་པ་གཏོང་བ་དང་། །

shen gyi sok kyap jin pa tong wa dang

Saving others' lives, giving generously,

སྲོམ་པ་སྲུང་ཞིང་བདེན་པར་སྦྱོར་བ་དང་། །

dom pa sung shing den par ma wa dang

Chastity, speaking truthfully,

འཁོན་པ་བསྐྱམ་དང་ཞི་དུལ་ངང་པོར་སྦྱ། །

khon pa dum dang shi dül drang por ma

Healing discord, speaking gently and straightforwardly,

དོན་དང་ལྡན་པའི་གཏམ་བཟོད་འདོད་པ་ཚུང་། །

dön dang den pay tam chö dö pa chung

Conversing meaningfully, having little desire,

བྱམས་དང་སྦྱིང་རྗེ་སྦོམ་ཞིང་ཚུལ་ལ་སྦྱོད། །

jam dang nying je gom shing chö la chö

Cultivating love and compassion, and practicing Dharma:

དགེ་བ་དེ་རྣམས་ཀྱང་ལ་ཡི་རང་ངོ། །

ge wa de nam kün la yi rang ngo

I rejoice in those virtuous actions.

ཕྱོགས་བཅུ་འཛིན་རྟེན་རབ་འབྱམས་ཐམས་ཅད་ན། །

chok chuy jik ten rap jam tam che na

All you who have recently attained

རྫོགས་སངས་རྒྱས་ནས་རིང་པོར་མ་ལོན་པར། །

dzok sang gye ne ring por ma lön par

Perfect buddhahood in any of the

དེ་དག་རྣམས་ལ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ནི། །

de dak nam la chö kyi khor lo ni

Numberless realms in the ten directions:

རྒྱ་ཚེན་ལྷུང་དུ་བསྐྱོར་བར་བདག་གིས་བསྐྱུལ། །

gya chen nyur du kor war dak gi kul

I urge you to soon turn the vast Wheel of Dharma.

མངོན་ཤེས་བྱུགས་ཀྱིས་དེ་དོན་མཁྱེན་པར་གསོལ། །

ngön she tuk kyi de dön khyen par söl

I pray that you hear me with your clairvoyance.

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་བསྟན་འཛིན་དགེ་བའི་བཤེས། །

sang gye jang sem ten dzin ge way she

All buddhas, bodhisattvas, holders of Dharma,

སྤྱ་ངན་འདའ་བར་བཞེད་ཀུན་དེ་དག་ལ། །

nya ngen da war she kün de dak la

And spiritual friends who wish to pass into nirvana:

སྤྱ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །

nya ngen mi da shuk par söl wa dep

I pray that you not do so, but remain.

འདིས་མཚོན་བདག་གི་དུས་གསུམ་དགེ་བ་རྣམས། །

di tsön dak gi dü sum ge wa nam

I dedicate this and all my virtue of the three times

འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་དུ་བསྔོ། །

dro wa sem chen kün gyi dön du ngo

To the benefit of all beings. May they all

ཀུན་ཀྱང་སྒྲ་མེད་བྱང་ཆུབ་སྤྱུར་ཐོབ་ནས། །

kün kyang la me jang chup nyur top ne

Quickly attain unsurpassable awakening

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་ནས་སྤྱུགས་གྱུར་ཅིག །

kham sum khor wa dong ne truk gyur chik

And empty samsara's three realms from their depths.

དེ་ཡི་དགེ་བ་བདག་ལ་སྤྱུར་སྒྲིན་ནས། །

de yi ge wa dak la nyur min ne

May this virtue quickly ripen in me.

ཚེ་འདིར་དུས་མིན་འཆི་བ་བཙོ་བརྒྱད་ཞེ། །

tse dir dü min chi wa cho gye shi

In this life, may the eighteen untimely deaths be prevented.

ནད་མེད་ལང་ཚོ་རྒྱས་པའི་ལྷུས་སྟོབས་ལྡན། །

ne me lang tso gye pay lü top den

May I be healthy and as vigorous as a youth.

དཔལ་འབྱོར་འཇོག་མེད་དབྱར་གྱི་གར་ལྡན། །

pal jor dze me yar gyi gan ga tar

May my wealth be as inexhaustible as the Ganges in summer.

བདུད་དབྱའི་འཚོ་བ་མེད་ཅིང་དམ་ཚེས་སྦྱོད། །

dü dray tse wa me ching dam chö chö

Unharmed by maras or enemies, may I practice genuine
Dharma.

བསམ་པའི་དོན་ཀུན་ཚེས་ལྡན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །

sam pay dön kün chö den yi shin drup

May all my wishes be fulfilled in accord with Dharma and my
intentions.

བསྟན་དང་འགྲོ་ལ་ཕན་ཐོགས་རྒྱ་ཆེན་འགྲུབ། །

ten dang dro la pen tok gya chen drup

May I accomplish vast benefit for Dharma and beings.

མི་ལྷུས་དོན་དང་ལྡན་པར་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

mi lü dön dang den par drup par shok

May my human body be meaningful.

བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་ཀུན། །

dak dang dak la drel tok kün

May I and all connected to me,

འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག །

di ne tse pö gyur ma tak

As soon as we pass from this life,

སྤྱུལ་པའི་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད། །

trul pe sang gye ö pak me

Actually see in front of us

དག་སྣོད་དག་འདུན་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོད། །

ge long gen dün khor gyi kor

The emanated buddha Amitabha

མདུན་དུ་མངོན་སུམ་འབྱོན་པར་ཤོག །

dün du ngön sum jön par shok

Surrounded by his Sangha of bodhisattvas.

དེ་མཐོང་ཡིད་དགའ་སྣང་བ་སྐྱིད། །

de tong yi ga nang wa kyi

Seeing them, may we feel joy.

ཤི་བའི་སྤྱད་བསྔལ་མེད་པར་ཤོག །

shi way duk ngel me par shok

May we be without suffering at death.

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་མཆེད་བརྒྱད་ནི། །

jang chup sem pa che gye ni

May the eight bodhisattvas

རྩུ་འཕྲུལ་སྟོབས་གྱིས་ནམ་མཁར་བྱོན། །

dzu trul top kyi nam khar jön

Appear miraculously in the sky.

བདེ་བ་ཅན་དུ་འགྲོ་བ་ཡི། །

de wa chen du dro wa yi

May they show me the way

ལམ་སྟོན་ལམ་སྣ་འདྲན་པར་ཤོག། །

lam tön lam na dren par shok

And lead me to Sukhavati.

ངན་སོང་སྤྲུག་བསྐྱེད་བཟོད་སྤྲུག་མེད། །

ngen song duk ngel sö lak me

The suffering in lower states is unbearable.

ལྷ་མིའི་བདེ་སྐྱིད་མི་ཉག་འགྱུར། །

lha miy de kyi mi tak gyur

The pleasures of gods and humans are impermanent.

དེ་ལ་སྤྲུག་སེམས་སྐྱེ་བར་ཤོག། །

de la trak sem kye war shok

May I be afraid of this.

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

tok ma me ne da tay bar

Throughout beginningless time up to now,

འཁོར་བ་འདི་ན་ཡུན་རིང་། །

khor wa di na yün re ring

Samsara has lasted for a very long time.

དེ་ལ་སློབ་སླེབས་ཤོག །

de la kyo wa kye war shok

May I feel sorrow about this.

མི་ནས་མི་རུ་སླེ་ཚོག་ཀྱང་། །

mi ne mi ru kye chok kyang

I might be born repeatedly as a human being, but I would

སླེ་ག་ན་འཆི་བྲངས་མེད་ཚྱོད་། །

kye ga na chi drang me nyong

Experience birth, aging, sickness, and death countless times.

དུས་ངན་སྒྲིགས་མར་བར་ཆད་མང་། །

dü ngen nyik mar bar che mang

There are many obstacles in this degenerate time.

མི་དང་ལྷ་ཡི་བདེ་སླིད་འདི། །

mi dang lha yi de kyi di

The pleasures of humans and gods

དུག་དང་འདྲེས་པའི་བས་བཞིན་དུ། །

duk dang dre pay se shin du

Are like food mixed with poison.

འདོད་པ་སྤྱ་ཙམ་མེད་པར་ཤོག། །

dö pa pu tsam me par shok

May I have not so much as a hair's worth of desire for them.

ཉེ་དུ་བས་ཚོར་མཐུན་གྲོགས་རྣམས། །

nye du se nor tün drok nam

My family, food, wealth, and friends

མི་རྟག་སྤྱི་མ་མི་ལམ་བཞིན། །

mi tak gyu ma mi lam shin

Are impermanent, like illusions or dreams.

ཆགས་ཞེན་སྤྱ་ཙམ་མེད་པར་ཤོག། །

chak shen pu tsam me par shok

May I have not so much as a hair's worth of attachment to them.

ས་ཆ་ཡུལ་རིས་ཁང་གིས་རྣམས། །

sa cha yül ri khang khyim nam

My land, my vicinity, and my home

མི་ལམ་ཡུལ་གྱི་ཁང་གིས་ལྟར། །

mi lam yül gyi khang khyim tar

Are just like one's home in a dream.

བདེན་པར་མ་སྲུབ་ཤེས་པར་ཤོག། ༡

den par ma drup she par shok

May I know them to be unreal.

ཐར་མེད་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ནས། ༡

tar me khor way gya tso ne

May I flee the ocean of samsara, from which it is so hard to
get free,

ཉེས་ཆེན་བཅོན་ནས་ཐར་པ་བཞིན། ༡

nye chen tsön ne tar pa shin

Like a felon escaping from prison.

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། ༡

de wa chen gyi shing kham su

May I flee to the realm of Sukhavati

ཕྱི་ལྷས་མེད་པར་འགྲོས་པར་ཤོག། ༡

chi te me par drö par shok

Without looking back.

ཆགས་ཞེན་འཁྲི་བ་ཀུན་བཅད་ནས། ༡

chak shen tri wa kün che ne

Having severed all craving and clinging,

བྱ་རྩོད་རྩི་ནས་ཐར་པ་བཞིན། ༡

ja gö nyi ne tar wa shin

May I fly through the western sky

ནུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་ནམ་མཁའ་ལ། །

nup kyi chok kyi nam kha la

Like a vulture freed from a snare,

འཇིག་རྟེན་ཁམས་ནི་གངས་མེད་པ། །

jik ten kham ni drang me pa

Passing countless worlds

སྐད་ཅིག་ཡུད་ལ་བཟོད་བྱས་ནས། །

ke chik yü la drö che ne

In an instant,

བདེ་བ་ཅན་དུ་ཕྱིན་པར་ཤོག །

de wa chen du chin par shok

And reach Sukhavati.

དེ་རུ་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད། །

de ru sang gye ö pak me

May I see the face of Amitabha,

མངོན་སུམ་བཞུགས་པའི་ཞལ་མཐོང་ནས། །

ngön sum shuk pay shal tong ne

Who is actually present there.

སློབ་པ་ཐམས་ཅད་དག་པར་ཤོག །

drip pa tam che dak par shok

May all my obscurations be purified.

སྐྱེ་གནས་བཞི་ཡི་མཚོག་གྱུར་པ། །

kye ne shi yi chok gyur pa

The best of the four births is instantaneous

མེ་ཏོག་པུང་ཉི་སྤྱིང་པོ་ལ། །

me tok pe may nying po la

Birth in the heart of a lotus flower.

བརྗམས་ཏེ་སྐྱེ་བ་ལེན་པར་ཤོག །

dzü te kye wa len par shok

May I take such a birth.

སྐྱད་ཅིག་ཉིད་ལ་ལུས་རྫོགས་ནས། །

ke chik nyi la lü dzok ne

My body complete in an instant,

མཚན་དཔེ་ལྡན་པའི་ལུས་ཐོབ་ཤོག །

tсен pe den pay lü top shok

May it have the marks and signs.

མི་སྐྱེ་དོགས་པའི་བེ་ཚོམ་གྱིས། །

mi kye dok pay te tsom gyi

Doubt as to whether or not I will be born there

ལོ་གངས་ལྷ་བརྒྱའི་བར་དག་ཏུ། །

lo drang nga gyay bar dak tu

Would cause me to remain in the lotus for five hundred years.

ནང་དེར་བདེ་སྐྱིད་ལོངས་སྤྱོད་ལྡན། །

nang der de kyi long chö den

I would be happy and comfortable

སངས་རྒྱལ་གསུང་ནི་ཐོས་ན་ཡང་། །

sang gye sung ni tö na yang

And would hear the Buddha's speech,

མེ་ཏོག་ཁ་ནི་མི་བྱེ་བས། །

me tok kha ni mi che way

But because of the flower not opening

སངས་རྒྱལ་ཞལ་མཇལ་ཕྱི་བའི་སྐྱོན། །

sang gye shal jal chi way kyön

My seeing the Buddha's face would be delayed.

དེ་འདྲ་བདག་ལ་མི་འབྱུང་ཤོག །

de dra dak la mi jung shok

May that not happen to me.

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་མེ་ཏོག་བྱེ། །

kye ma tak tu me tok che

As soon as I am born, may my flower open.

འོད་དཔག་མེད་པའི་ཞལ་མཇོང་ཤོག །

ö pak me pay shal tong shok

May I see Amitabha's face.

བསོད་ནམས་སྟོབས་དང་རྩ་འཕུལ་གྱིས། །

sö nam top dang dzu trul gyi

Through merit and miraculous powers,

ལག་པའི་མཐིལ་ནས་མཚོད་པའི་སྒྲིན། །

lak pay til ne chö pay trin

May vast clouds of offerings

བསམ་མི་བྱབ་པར་སྒྲོས་བྱས་ནས། །

sam mi khyap par trö che ne

Emanate from my palms.

སངས་རྒྱས་འཁོར་བཅས་མཚོད་པར་ཤོག། །

sang gye khor che chö par shok

May I present them to the Buddha and his entourage.

དེ་ཚེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེས། །

de tse de shin shek pa dey

At that time, may that tathagata extend

ཕྱག་གཡས་བརྒྱུངས་ནས་མགོ་ལ་བཞག། །

chak ye kyang ne go la shak

His right hand and place it on my head.

བྱང་ཆུབ་ལུང་བསྟན་ཐོབ་པར་ཤོག། །

jang chup lung ten top par shok

May I receive prophecy of my awakening.

བབ་དང་རྒྱ་ཆེའི་ཚོས་ཐོས་ནས། །

sap dang gya chey chö tö ne

Having heard profound and vast Dharma,

རང་རྒྱུད་སློན་ཅིང་གྲོལ་བར་ཤོག །

rang gyü min ching dröl war shok

May my being be ripened and liberated.

སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་མཐུ་ཆེན་ཐོབ། །

chen re sik dang tu chen top

May I be blessed and cared for by

རྒྱལ་སྲས་ལྷ་བོ་རྣམ་གཉིས་ཀྱིས། །

gyal se tu wo nam nyi kyi

The two foremost bodhisattvas,

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཤིང་རྗེས་བརྒྱུད་ཤོག །

jin gyi lap shing je sung shok

Avalokita and Mahasthamaprapta.

ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ཕྱོགས་བཅུ་ཡི། །

nyin re shin du chok chu yi

Every day, innumerable buddhas and bodhisattvas

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་པ། །

sang gye jang sem pak me pa

Gather from the ten directions in order to

འོད་དཔག་མེད་པ་མཚོན་པ་དང་། །

ö pak me pa chö pa dang

Present offerings to Amitabha

ཞིང་དེར་བཟོ་སྤྱིར་འབྱོན་པའི་ཚོ། །

shing der ta chir jön pay tse

And view that realm. At that time,

དེ་དག་ཀུན་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་ཞིང་། །

de dak kün la nyen kur shing

May I attend them and receive

ཚོས་ཀྱི་བདུད་རྩི་ཐོབ་པར་ཤོག །

chö kyi dü tsi top par shok

The amrita of Dharma.

རྩུ་འཕྲུལ་ཐོགས་པ་མེད་པ་ཡིས། །

dzu trül tok pa me pa yi

With unimpeded miraculous powers,

མངོན་དགའི་ཞིང་དང་དཔལ་ལྡན་ཞིང་།

ngön gay shing dang pal den shing

May I go to the realms of Joyous, Glorious,

ལས་རབ་རྫོགས་དང་སྤྱད་པོ་བཀོད། །

le rap dzok dang tuk po kö

Perfect Action, and Densely Arrayed.

སྔ་བོ་དེ་དག་རྣམས་སུ་འགྲོ། །

nga tro de dak nam su dro

Going there in the morning, may I receive

མི་བསྐྱོད་རིན་འབྱུང་དོན་ཡོད་གྲུབ། །

mi kyö rin jung dön yö drup

Empowerment, blessings, and vows from

རྣམ་སྐྱང་ལ་སོགས་སངས་རྒྱས་ལ། །

nam nang la sok sang gye la

Akshobhya, Ratnasambhava, Amoghasiddhi,

དབང་དང་བྱིན་རྒྱལ་ས་སྣེ་པ་ལྷ། །

wang dang jin lap dom pa shu

Vairochana, and other buddhas.

མཚོན་པ་དུ་མས་མཚོན་བྱས་ནས། །

chö pa du may chö che ne

Having presented many offerings,

དགོང་མོ་བདེ་བ་ཅན་ཉིད་དུ། །

gong mo de wa chen nyi du

May I return without difficulty

དཀར་ཚོགས་མེད་པར་སྐྱེབ་པར་ཤོག། །

ka tsek me par lep par shok

To Sukhavati in the evening.

པོ་ཏ་ལ་དང་ལྷང་ལོ་ཅན། །

po ta la dang chang lo chen

In Potala, Alakavati,

ང་ཡབ་གླིང་དང་ཨོ་གུན་ཡུལ། །

nga yap ling dang or gyen yul

Chamaradvipa, and Uddiyana;

སྐུལ་སྐུའི་ཞིང་ཁམས་བྱེ་བ་བརྒྱར། །

trul kuy shing kham che wa gyar

In a billion nirmanakaya realms,

སྐུན་རས་གཟིགས་དང་སྣོལ་མ་དང་། །

chen re sik dang drol ma dang

May I meet a billion Avalokitas, Taras,

ཕུག་རྗོར་པད་འབྱུང་བྱེ་བ་བརྒྱ། །

chak dor pe jung che wa gya

Vajrapanis, and Padmakaras.

མཇལ་ཞིང་མཚོད་པ་རྒྱ་མཚོས་མཚོད། །

jal shing chö pa gya tsö chö

May I present oceans of offerings to them

དབང་དང་གདམས་རག་ཟབ་མོ་ལྷ། །

wang dang dam ngak sap mo shu

And receive empowerment and profound instructions.

སྐྱུར་དུ་རང་གནས་བདེ་ཆེན་ཞིང་། །

nyur du rang ne de chen shing

May I quickly then return unimpeded

ཐོགས་པ་མེད་པར་བྱིན་པར་ཤོག །

tok pa me par chin par shok

To my own residence in Sukhavati.

ཕུལ་གྱི་ཉེ་དུ་གྲོ་སློབ་སོགས། །

shul gyi nye du dra lop sok

May I see with the divine eye

ལྷ་ཡི་མིག་གིས་གསལ་བར་མཐོང་། །

lha yi mik gi sal war tong

My surviving family, monks, and disciples.

སྤྱད་སྦྱོབ་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབ་བྱེད་ཅིང་། །

sung kyop jin gyi lop che ching

May I protect and bless them

འཆི་དུས་ཞིང་དེར་བྲིད་པར་ཤོག །

chi dü shing der tri par shok

And lead them to that realm at death.

བསྐླལ་བཟང་འདི་ཡི་བསྐླལ་པའི་ཡུམ། །

kal sang di yi kal pay yün

The duration of this fortunate kalpa

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞག་གཅིག་སྟེ། །

de wa chen gyi shak chik te

Is one day in Sukhavati.

བསྐྱལ་པ་གངས་མེད་འཆི་བ་མེད། །

kal pa drang me chi wa me

Throughout countless kalpas, there is no death.

ཉག་ཏུ་ཞིང་དེ་འཛིན་པར་ཤོག། །

tak tu shing de dzin par shok

May I always remain in that realm.

བྱམས་པ་ནས་བབྱུང་མོས་པའི་བར། །

jam pa ne sung mö pay bar

From Maitreya up to Rochana,

བསྐྱལ་བབྱང་འདི་ཡི་སངས་རྒྱས་རྣམས། །

kal sang di yi sang gye nam

When all the buddhas

འཇིག་རྟེན་འདི་ན་ནམ་འབྱོན་ཚེ། །

jik ten di na nam jön tse

Of this fortunate kalpa come to this world,

ཇུ་འབྲུལ་སྟོབས་གྱིས་འདིར་འོངས་ནས། །

dzu trul top kyi dir ong ne

May I come here with miraculous powers,

སངས་རྒྱས་མཚན་ཅིང་དམ་ཚཱ་ཉན། །

sang gye chö ching dam chö nyen

Present offerings to those buddhas, listen to the genuine
Dharma,

སྐར་ཡང་བདེ་ཆེན་ཞིང་ཁམས་སུ། །

lar yang de chen shing kham su

And return unimpeded

སོགས་པ་མེད་པར་འགྲོ་བར་ཤོག། །

tok pa me par dro war shok

To the realm of Sukhavati.

སངས་རྒྱས་བྱེ་བ་ལྷག་ལྷིག་བརྒྱ་སྟོང་ཕྱག། །

sang gye che wa trak trik gya tong trak

All the features and attributes

བརྒྱད་ཅུ་ཙ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཞིང་ཀུན་གྱི། །

gye chu tsa chik sang gye shing kün gyi

Of the realms of eighty-one septillion buddhas

ཡོན་ཏན་བཀོད་པ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྡེ་མས་པ། །

yön ten kö pa tam che chik dom pa

Are combined in that realm

ཞིང་ཁམས་ཀུན་ལས་བྱད་འཕགས་སྤྲོ་ན་མེད། །

shing kham kün le khye pak la na me

That is superior to all others.

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག། ༡

de wa chen gyi shing der kye war shok

May I be born in the realm of Sukhavati.

རིན་ཆེན་ས་གཞི་ལོད་སྟོམས་ལག་མཐིལ་ལྟར། ༡

rin chen sa shi khö nyom lak til tar

Its precious ground is as even as the palm of a hand.

ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་གསལ་ཞིང་འོད་ཟེར་འབར། ༡

yang shing gya che sal shing ö ser bar

Vast and spacious, it blazes brightly and radiantly.

མནན་ན་ནེམ་ཞིང་བཏྲུག་ན་སྐྱར་བྱེད་པ། ༡

nen na nem shing tek na par che pa

It is soft and supple.

བདེ་འཇམ་ཡངས་པའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག། ༡

de jam yang pay shing der kye war shok

May I be born in that pleasant, gentle, spacious realm.

རིན་ཆེན་དུ་མ་ལས་སྐྱབ་དཔག་བསམ་ཤིང་། ༡

rin chen du ma le drup pak sam shing

The wish-fulfilling trees are composed of many jewels

ལོ་མ་དར་ཟབ་འབྲས་བུ་རིན་ཆེན་བརྒྱན། ༡

lo ma dar sap dre bu rin chen gyen

And are decorated by leaves of silk and precious fruit.

དེ་སྟེང་སྐྱུལ་པའི་བྱ་ཚོགས་སྐད་སྟོན་སྒྲུབ། །

de teng trul pay ja tsok ke nyen dre

In them are emanated birds whose sweet calls

ཟབ་དང་རྒྱ་ཆེའི་ཚོས་ཀྱི་སྤྲོ་རྣམས་སྤོགས། །

sap dang gya chey chö kyi dra nam drok

Proclaim profound and vast Dharma.

ངོ་མཚར་ཆེན་པོའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག། །

ngo tsar chen poy shing der kye war shok

May I be born in that wondrous realm.

སྤོས་ཚུའི་ཚུ་ལྷུང་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྡན་མང་། །

pö chuy chu lung yen lak gye den mang

There are many rivers of scented water with the eight attributes.

དེ་བཞིན་བདུད་རྩིའི་ཁུས་ཀྱི་རྩིང་བུ་རྣམས། །

de shin dü tsiy trü kyi dzing bu nam

There are also bathing pools of amrita,

རིན་ཆེན་སྐྱེ་བདུན་ཐེམ་སྐྱེས་པ་གུས་བསྐྱོར། །

rin chen na dün tem ke pa gü kor

Surrounded by steps and bricks of the seven jewels.

མེ་ཏོག་པདྨ་བི་ཞིམ་འབྲས་བུར་ལྡན། །

me tok pe ma dri shim dre bur den

Lotus flowers with sweet fragrance and fruit

སྒྲུབ་འོད་ཟེར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྲོ། །

pe may ö ser pak tu me pa tro

Emit countless rays of light. The ends of those

འོད་ཟེར་ཅེ་ལ་སྒྲུབ་པའི་སངས་རྒྱས་བརྒྱན། །

ö ser tse la trul pay sang gye gyen

Light-rays are adorned by emanated buddhas.

ཡ་མཚན་ཆེན་པོའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག། །

yam tsen chen poy shing der kye war shok

May I be born in that amazing realm.

མི་ཁོམ་བརྒྱད་དང་ངན་སོང་སྐྱ་མི་གྲགས། །

mi khom gye dang ngen song dra mi drak

Even the names of the eight unleased states

ཉོན་མོངས་དུག་ལྡུག་གསུམ་ནད་དང་གདོན། །

nyön mong duk nga duk sum ne dang dön

And lower realms are unheard there. Kleshas,

དགྲ་དང་དབྱུང་ཕོངས་འབྲབ་ཚུད་ལ་སོགས་པ། །

dra dang ul pong tap tsö la sok pa

The five and three poisons, sickness, döns, enmity,

སྒྲུག་བསྒྲུལ་ཐམས་ཅད་ཞིང་དེར་ཐོས་མ་ལྟོང་། །

duk nel tam che shing der tö ma nyong

Poverty, quarreling, and all other sufferings are unheard of in that realm.

བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །

de wa chen poy shing der kye war shok

May I be born in that realm of great happiness.

བྱུང་མེད་མེད་ཅིང་མངལ་ནས་སྐྱེ་བ་མེད། །

bü me me ching ngal ne kye wa me

There is no sexuality there, and no birth from a womb.

ཀུན་ཀྱང་མེ་ཏོག་པུང་འི་སྤྱབས་ནས་འབྱུངས། །

kün kyang me tok pe may bup ne trung

All are born from within lotus flowers.

ཐམས་ཅད་སྐྱ་ལུས་ཁྱད་མེད་གསེར་གྱི་མདོག །

tam che ku lü khye me ser gyi dok

Everyone's bodies are alike, and golden in color.

དབུ་ལ་གཙུག་ཏོར་ལ་སོགས་མཚན་དཔེས་བརྒྱན། །

u la tsok tor la sok tsen pey gyen

They are adorned by the marks and signs, such as the ushnisha on their heads.

མངོན་ཤེས་ལྔ་དང་སྐྱུན་ལྔ་ཀུན་ལ་མངལ། །

ngön she nga dang chen nga kün la nga

All have the five clairvoyances and the five eyes.

ཡོན་ཏན་དཔག་མེད་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །

yön ten pak me shing der kye war shok

May I be born in that realm of countless attributes.

རང་བྱུང་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་གཞལ་ཡས་ཁང་། །

rang jung rin chen na tsok shal ye khang

In self-arisen palaces of diverse jewels

ཅི་འདོད་འོངས་སྤོད་ཡིད་ལ་བྲན་པས་འབྱུང་། །

chi dö long chö yi la dren pay jung

Whatever is wanted arises upon recollection.

ཚོལ་སྐབ་མི་དགོས་དགོས་འདོད་ལྷན་གྱིས་གྲུབ། །

tsöl drup mi gö gö dö lhün gyi drup

No effort is necessary; everything one needs or wants is spontaneously present.

ང་ཁྱོད་མེད་ཅིང་བདག་ཏུ་འཛིན་པ་མེད། །

nga khyö me ching dak tu dzin pa me

There is no I, no you, and no self-fixation.

གང་འདོད་མཚོན་སྒྲིན་ལག་པའི་མཐིལ་ནས་འབྱུང་། །

gang dö chö trin lak pay til ne jung

Offering clouds of whatever one wishes arise from the palms of one's hands.

གམས་ཅད་སྣ་མེད་ཐེག་ཆེན་ཚོས་ལ་སྤོད། །

tam che la me tek chen chö la chö

Everyone there practices the unsurpassable mahayana Dharma.

བདེ་སྦྱིད་ཀུན་འབྱུང་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག། ༡

de kyi kün jung shing der kye war shok

May I be born in that realm where every joy and comfort
arises.

དྲི་ཞིམ་ལུང་གིས་མེ་ཏྲོག་ཆར་ཆེན་འབབས། ༡

dri shim lung gi me tok char chen bep

A fragrant breeze sends down rains of flowers.

ཤིང་དང་ཚུ་ལྷུང་པུརློ་ཐམས་ཅད་ལས། ༡

shing dang chu lung pe mo tam che le

From all the trees, rivers, and lotuses,

ཡིད་དུ་འོང་བའི་གཟུགས་སྐྱེ་དྲི་རོ་རེག། ༡

yi du ong way suk dra dri ro rek

Clouds of sumptuous offerings constantly emerge,

འོངས་སྦྱོད་མཚོན་པའི་སྦྱིན་པུང་རྟག་ཏུ་འབྱུང་། ༡

long chö chö pay trin pung tak tu jung

Pleasing forms, sounds, scents, tastes, and textures.

བུད་མེད་མེད་ཀྱང་སྤྱུལ་པའི་ལྷ་མོའི་ཚོགས། ༡

bü me me kyang trul pay lha moy tsok

Although there is no ordinary gender,

མཚོན་པའི་ལྷ་མོ་དུ་མས་རྟག་ཏུ་མཚོན། ༡

chö pay lha mo du may tak tu chö

Emanated devis constantly present offerings.

འདུག་པར་འདོད་ཚོ་རིན་ཆེན་གཞལ་ཡས་ཁང་། །

duk par dö tse rin chen shal ye khang

When one wishes to sit, there are precious palaces.

ཉལ་བར་འདོད་ཚོ་རིན་ཆེན་གྲི་བཟང་སྟེང་། །

nyal war dö tse rin chen tri sang teng

When one wishes to lie down, there are mattresses

དར་ཟབ་དུ་མའི་མལ་སྟན་སྲུས་དང་བཅས། །

dar sap du may mal ten nge dang che

And pillows of silk on fine, precious beds.

བྱ་དང་ལྗེན་གྱིང་ཚུ་གླུ་རོལ་མོ་སོགས། །

ja dang jön shing chu lung rol mo sok

When one wishes to hear them, birds, trees, rivers, and music

ཐོས་པར་འདོད་ན་སྟན་པའི་ཚོས་སྒྲོ་སྒྲོགས། །

tö par dö na nyen pay chö dra drok

Give forth the melodic sound of Dharma.

མི་འདོད་ཚོ་ན་རྣ་བར་སྒྲ་མི་བྲགས། །

mi dö tse na na war dra mi drak

When one does not wish to listen, they are unheard.

བདུད་ཅིའི་རྩིང་བུ་ཚུ་གླུ་དེ་རྣམས་ཀྱང་། །

dü tsiy dzing bu chu lung de nam kyang

The pools and rivers of amrita are

དྲོ་གྲང་གང་འདོད་དེ་ལ་དེ་ལྟར་འབྱུང་། །

dro drang gang dö de la de tar jung

Of whatever temperature is desired.

ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །

yi shin drup pay shing der kye war shok

May I be born in that realm where everything is as wished.

ཞིང་དེར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད། །

shing der dzok pay sang gye ö pak me

In that realm, the perfect buddha Amitabha will remain,

བསྐྱལ་པ་གྲངས་མེད་ཟླ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས། །

kal pa drang me nya ngen mi da shuk

Not passing into nirvana, for countless kalpas.

དེ་སྲིད་དེ་ཡི་ཞབས་འབྲིང་བྱེད་པར་ཤོག །

de si de yi shap dring che par shok

May I attend him for all that time.

ནམ་ཞིག་འོད་དཔག་མེད་དེ་ཞི་བར་གཤེགས། །

nam shik ö pak me de shi war shek

After Amitabha passes into peace,

བསྐྱལ་པ་གང་ལྡན་ལྷུང་གི་བྱེ་མ་སྟེད། །

kal pa gang gay lung gi che ma nye

His Dharma will remain for twice

གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་བསྟན་པ་གནས་པའི་ཚོ། །

nyi kyi bar du ten pa ne pay tse

As many kalpas as the Ganges' sand grains.

རྒྱལ་ཚབ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་། །

gyal tsap chen re sik dang mi dral shing

During that time, may I be inseparable from Avalokita,

དེ་ཡི་ཡུན་ལ་དམ་ཚཱ་འཛིན་པར་ཤོག །

de yi yün la dam chö dzin par shok

His regent, and uphold the genuine Dharma.

སྲོད་ལ་དམ་ཚཱ་ལྷབ་པའི་ཐོ་རངས་ལ། །

sö la dam chö nup pay to rang la

The Dharma will wane at sunset.

སྤྱན་རས་གཟིགས་དེ་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་ནས། །

chen re sik de ngön par sang gye ne

At the following dawn, Avalokita will attain buddhahood,

སངས་རྒྱས་འོད་ཟེར་ཀུན་ནས་འཕགས་པ་ཡི། །

sang gye ö ser kün ne pak pa yi

Becoming the buddha called King of Massive

དཔལ་བཅུགས་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱར་གྱུར་པའི་ཚོ། །

pal tsek gyal po she jar gyur pay tse

Splendor Elevated Above All. From that time,

ཞལ་ལྷ་མཚོད་ཅིང་དམ་ཚོས་ཉན་པར་ཤོག །

shal ta chö ching dam chö nyen par shok

May I serve him and listen to the Dharma.

སྐྱེ་ཚེ་བསྐལ་པ་བྱེ་བ་ཐག་ཐིག་ནི། །

ku tse kal pa je wa trak trik ni

His lifespan will be

འབུམ་ཕྲག་དགུ་བརྒྱ་ཚ་རྒྱག་བཞུགས་པའི་ཚེ། །

bum trak gu chu tsa druk shuk pay tse

Ninety-six septillion kalpas.

རྟག་ཏུ་ཞབས་འབྲིང་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པ་དང་། །

tak tu shap dring nyen kur che pa dang

May I continually attend and serve him

མི་བརྗེད་གཟུངས་ཀྱིས་དམ་ཚོས་འཛིན་པར་ཤོག །

mi je sung kyi dam chö dzin par shok

And uphold the Dharma with perfect retention.

སྐྱེ་བའི་འདས་ནས་དེ་ཡི་བསྟན་པ་ནི། །

nya ngen de ne de yi ten pa ni

After his nirvana, his Dharma will remain

བསྐལ་པ་དུང་ཕུར་རྒྱག་དང་བྱེ་བ་ཕྲག །

kal pa dung chur druk dang che wa trak

For six hundred ten million, three hundred thousand kalpas.

འབྲུམ་སྤྲལ་གསུམ་གནས་དེ་ཚེ་ཚོས་འཛིན་ཅིང་། །

bum trak sum ne de tse chö dzin ching

During that time, may I uphold the Dharma

མཐུ་ཚེན་ཐོབ་དང་རྟག་ཏུ་མི་འབྲལ་ཤོག །

tu chen top dang tak tu min dral shok

And be inseparable from Mahasthamaprapta.

དེ་ནས་མཐུ་ཚེན་ཐོབ་དེ་སངས་རྒྱས་ནས། །

de ne tu chen top de sang gye ne

Then, Mahasthamaprapta will attain buddhahood,

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རབ་ཏུ་བརྟན་པ་ནི། །

de shin shek pa rap tu ten pa ni

Becoming the tathagata called King of Amassed Jewels

ཡོན་ཏན་ནོར་བུ་བརྟེན་པའི་རྒྱལ་པོར་གྱུར། །

yön ten nor bu tsek pay gyal por gyur

And Stable Qualities. His lifespan and Dharma

སྐྱེ་ཚེ་བསྟན་པ་སྦྱོན་རས་གཟིགས་དང་མཉམ། །

ku tse ten pa chen re sik dang nyam

Will equal those of Avalokita. May I continually

སངས་རྒྱས་དེ་ཡི་རྟག་ཏུ་ཞབས་འབྲིང་བྱེད། །

sang gye de yi tak tu shap dring che

Attend that buddha, present offerings to him,

མཚོད་པས་མཚོད་ཅིང་དམ་ཚོས་ཀུན་འཛིན་ཤོག། ༡

chö pay chö ching dam chö kun dzin shok

And uphold all his genuine Dharma.

དེ་ནས་བདག་གི་ཚེ་དེ་བརྗེས་མ་ཐག། ༡

de ne dak gi tse de je ma tak

Then, after that life, either in that realm

ཞིང་ཁམས་དེ་འམ་དག་པའི་ཞིང་གཞན་དུ། ༡

shing kham de am dak pay shing shen du

Or in another pure realm,

སྤྲོ་མེད་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག། ༡

la me dzok pay sang gye top par shok

May I attain unsurpassable, perfect buddhahood.

རྫོགས་སངས་རྒྱས་ནས་ཚོ་དཔག་མེད་པ་ལྟར། ༡

dzok sang gye ne tse pak me pa tar

After my buddhahood, like Amitayus, may I ripen

མཚན་ཐོས་ཅིམ་གྱིས་འགོ་ཀུན་སློན་ཅིང་གོལ། ༡

tsen tö tsam gyi dro kün min ching drol

And liberate all the beings who even just hear my name.

སྤྱུལ་པ་གངས་མེད་འགོ་བ་འདྲེན་པ་སོགས། ༡

trul pa drang me dro wa dren pa sok

May I guide beings through countless emanations

འབད་མེད་ལྷན་སྐྱབ་འགོ་དོན་དཔག་མེད་ཤོག །

be me lhün drup dro dön pak me shok

And benefit beings effortlessly, spontaneously, and
immeasurably.

དེ་བཞིན་གཤམས་པའི་ཚོ་དང་བསོད་ནམས་དང་། །

de shin shek pay tse dang sö nam dang

Tathagata of immeasurable lifespan,

ཡོན་ཏན་ཡེ་ཤེས་གཟི་བརྗིད་ཚད་མེད་པ། །

yön ten ye she si ji tse me pa

Merit, qualities, pristine wisdom, and majesty;

ཚོས་སྐྱ་སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས་འོད་དཔག་མེད། །

chö ku nang wa ta ye ö pak me

Dharmakaya Amitabha;

ཚོ་དང་ཡེ་ཤེས་དཔག་མེད་བཅོམ་ལྷན་འདས། །

tse dang ye she pak me chom den de

Bhagavan of immeasurable life and wisdom:

གང་ཞེག་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ནི་སུས་འཛིན་པ། །

gang shik khye kyi tsen ni sü dzin pa

It was said by Shakyamuni that anyone

སྔོན་གྱི་ལས་ཀྱི་རྣམ་སྤྲིན་མ་གཏོགས་པ། །

ngön gyi le kyi nam min ma tok pa

Who recollects your name will be protected from

མེ་ཚུ་དུག་མཚོན་གཞོན་སྤྱིན་སྲིན་པོ་སོགས། །

me chu duk tsön nö jin sin po sok

Fire, water, poison, weapons, yakshas, rakshasas,

འཛིགས་པ་ཀུན་ལས་སྐྱོབ་པར་བྱབ་པས་གསུངས། །

jik pa kün le kyop par tup pay sung

And all danger, unless it is the ripening of previous karma.

བདག་ནི་བྱེད་ཀྱི་མཚན་འཛིན་ཕྱག་འཚལ་བས། །

dak ni khye kyi tsen dzin chak tsal way

I recollect your name and prostrate to you.

འཛིགས་དང་སྤྱུག་བསྔལ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་མཛད་གསོལ། །

jik dang duk ngel kün le kyap dze söl

I pray that you protect me from all danger and suffering.

བཀྲ་ཤིས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

ta shi pün sum tsok par jin gyi lop

Grant the blessing of perfect auspiciousness.

སངས་རྒྱས་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །

sang gye ku sum nye pay jin lap dang

Through the blessing of the buddhas' attainment of the
trikaya,

ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །

chö nyi min gyur den pay jin lap dang

The blessing of the unchanging truth of dharmata,

དགེ་འདུན་མི་ཕྱེད་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་གྱིས། །

gen dūn mi che dūn pay jin lap kyi

And the blessing of the Sangha's unwavering harmony,

ཇི་ལྟར་སྨོན་ལམ་བཏབ་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག །

ji tar mön lam tap shin drup par shok

May my aspirations be fulfilled as intended.

དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ། །

kön chok sum la chak tsal lo

I prostrate to the Three Jewels.

ཏདཐཱ་པཎྜཱི་ཡ་ཞུ་ཤ་བོ་རྣམ་ལེ་སྐྱུ།

tadyathā panchendriya ava bodhanaye svāhā

tadyathā pañchendriya āvabodhānaye svāhā

སྨོན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཞུངས་སོ།

The dharani for the fulfillment of aspirations.

དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ། །

kön chok sum la chak tsal lo

I prostrate to the Three Jewels.

ན་མོ་མཇུ་ཤྱི་ཡེ།

namo manjushrīye

namo manjushrīye

ན་མོ་སུ་ལྷི་ཡེ།

namo sushrīye

namo sushrīye

ན་མོ་ཨུཏྲ་མ་ལྷི་ཡེ་སྐྱ་རྒྱ།

namo uttamashrīye svāhā

namo uttamashrīye svāhā

ཞེས་བརྗོད་ནས་ཕྱག་གསུམ་འཚལ་ན་འབུམ་ཐེང་དུ་འགྱུར་བར་གསུངས། དེ་ནས་རབ་བརྒྱ་ཕྱག
།འབྲིང་ཅི་ཅུས། ཐ་མ་ཡང་ཕྱག་བདུན་ཡན་འཚལ། རབ་འདིམ་ཆག་པ། འབྲིང་ལོ་རྒྱ་ཅམ་མ་ཆག་པ།
ཐ་མ་ནམ་ལོམ་སྐབས་སུ་ལ་རུབ་དུ་གྱུ་ནས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ལམས་ཡིད་ལ་དྲན་ཅིང་འོད་དཔག་མེད་
ལ་ཐལ་མོ་སྐྱར་ཏིང་དཔ་ཚེ་གཅིག་གིས་བཏོན་ན། ཚོ་འདིར་ཚེའི་བར་ཆད་སེལ། ཕྱི་མ་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་
བར་ཐེ་ཚོམ་མེད་དོ། །འོད་མདོ་ཞིང་བཀོད་མདོ་དང་། བརྗོད་དཀར་པོ་འཆི་མེད་རྒྱ་སོགས་ཀྱི་དགོངས་པ་
ཡིན། ཞེས་དགོ་སློང་རྒྱ་གཞུགས་སྐྱར་བས་འགོ་བ་སེམས་ཅན་མང་པོ་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་གྱུར་
ཅིག

If after saying that you do three prostrations, it is said that they will be equivalent to a hundred thousand. Therefore do, if possible, one hundred prostrations, or as many as you can, or at least seven. If possible, recite this aspiration every day; if not, once every month or every year. At least, when you are at leisure, face the west and recollect the realm of Sukhavati. Join your palms and pray to Amitabha with one-pointed faith. If you do so, obstacles in this life will be dispelled. There is no doubt that you will be reborn in Sukhavati after this life. This is the intention of the Amitabha Sutra, the Sutra on Sukhavati, the Pundarika Sutra, and the Drumbeat of Immortality. It was composed by the Bhikshu Ragasya. May it be a cause of many beings' birth in Sukhavati!